



**Hrvatska nastava materinskog jezika i domovinske kulture
Unterricht HSK Kroatisch**

**Prijavnica za nastavu materinskog jezika i domovinske kulture
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Ime i prezime učenice / učenika:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Datum rođenja: Nacionalnost / jezici koji se govore kod kuće:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Dijete pohađa nastavu u švicarskoj školi: (mjesto, škola, razred).
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Prezime i ime majke / oca:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Ulica i kućni broj:
Strasse und Hausnummer:

Poštanski broj: Mjesto stanovanja:
Postleitzahl: Wohnort:

e-mail: Kućni broj telefona / Poslovni broj telefona:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Datum: Potpis majke / oca:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Ministerium für Wissenschaft und Bildung der Republik Kroatien
Frau Nevena Curkovic
Zürcherstrasse 48/50
8953 Dietikon
Tel.: 044 212 65 44
E-Mail: hds-ch@bluewin.ch
www.hds-ch.com

Dragi roditelji,

Vaša kći ili Vaš sin imaju mogućnost pohađati nastavu materinskog jezika i domovinske kulture na hrvatskom jeziku u našem kantonu. Pohađanje nastave moguće je od prvog razreda osnovne škole.

Na nastavi materinskog jezika i domovinske kulture djeca proširuju znanje materinskog jezika kao i poznavanje kulture zemlje porijekla. Proučavanje materinskog jezika i domovinske kulture

pomaže djeci pri razvoju vlastitog i obiteljskog identiteta i pospješuje razvoj njihove dvojezičnosti ili višejezičnosti. Istraživanja pokazuju da dijete s dobrim znanjem prvog jezika ima prednost pri učenju drugih jezika.

Jezične sposobnosti prvog jezika, koje je dijete steklo i utvrdilo na nastavi materinskog jezika i domovinske kulture, bit će zabilježene u svjedodžbi švicarske škole. To može biti prednost pri školovanju, fakultetskom obrazovanju ili kasnijem traženju posla u Švicarkoj i inozemstvu.

Preporučujemo Vam da prijavite svoje dijete na nastavu materinskog jezika i domovinske kulture.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in kroatischer Sprache zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Primarklasse angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft

Upute roditeljima

1. Nositelj nastave hrvatskoga jezika je Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske.
2. Pohađanje nastave se preporučuje, ali je dobrovoljno. Pohađanje nastave nakon prijave je obavezno.
3. Nastava počinje u kolovozu, kad i redovita školska godina i ima isti raspored praznika kao i švicarska škola.
4. Obuhvaća najviše tri sata nastave tjedno i u pravilu se održava poslije podne ili subotom prije podne u određenoj švicarskoj školi.
5. Novčani prilog roditelja za nastavu određuje gore navedeni nositelj materinske nastave i domovinske kulture.
6. Koordinatorica ili koordinator obavještava roditelje o vremenu i mjestu održavanja nastave.
7. Odjava je moguća samo na kraju školske godine i upućuje se koordinatorici / koordinatoru pismenim putem.
8. Djeca koja pohađaju nastavu dobivaju procjenu svojih postignuća na nastavi materinskog jezika i domovinske kulture. Ona se može priložiti svjedodžbi švicarske škole. Pohađanje nastave bit će zabilježeno u svjedodžbi švicarske škole.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Ministerium für Wissenschaft, Ausbildung und Sport der Republik Kroatien getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkordinatorin oder Schulkordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkordinatorin/den Schulkordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.